

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

天氣
晴間多雲
最高氣溫
二十二度
最低氣溫
十度

港返後協政及大人屆六加參

代表發表談話

心放可儘題問澳港謂小平鄧

【本報香港電】約三十名六屆全國人民代表大會及六屆政協全國委員會代表，由北京抵港後，在記者會上發表談話，對香港前途問題表示信心，並對香港與祖國的關係表示重視。

代表們在記者會上表示，他們對香港前途充滿信心，並對香港與祖國的關係表示重視。他們認為，香港在回歸祖國後，將繼續保持繁榮穩定，並為祖國的經濟建設做出貢獻。

代表們還表示，他們將繼續為祖國的統一和繁榮穩定而努力。他們認為，香港是祖國的一部分，香港的前途與祖國的前途息息相關。他們將繼續為祖國的統一和繁榮穩定而努力。

七一為加立國一五週年紀念

【本報多倫多電】七月一日是加拿大立國一百五十週年紀念日。多倫多市各界將於今日舉行盛大慶祝活動，包括遊行、音樂會等。

雲高華熱烈慶祝

【本報多倫多電】雲高華各界將於今日舉行盛大慶祝活動，包括遊行、音樂會等。雲高華各界將以各種形式慶祝這一重要時刻。

香港行政局非官守議員

【本報香港電】香港行政局非官守議員將於下月訪問英國，商討前途問題。此次訪問旨在加強香港與英國的聯繫，並為香港的前途問題提供建議。

香港真槍劫案顯著增加

【本報香港電】香港警方最近表示，真槍劫案顯著增加，警方正密切關注此類案件的發展。警方呼籲市民加強警覺，並及時向警方報告任何可疑情況。

香港傳聞姬鵬飛繼任公

【本報香港電】香港傳聞姬鵬飛將繼任公務員委員會主席。目前，公務員委員會主席一職正處於空缺狀態，各界正密切關注此項人事變動。

有人在肉汁放毒

【本報多倫多電】有人向警方投訴，在肉汁中放毒。警方已展開調查，並呼籲市民提供線索。警方表示，他們將全力打擊此類犯罪行為，以保障市民的安全。

英太子伉儷結束加東行

【本報多倫多電】英太子查爾斯與戴安娜王妃結束了對加東地區的訪問。他們在訪問期間受到了當地民眾的熱烈歡迎，並參觀了多個機構。

中國派代表團

【本報多倫多電】中國政府已派代表團訪問加拿大，商討雙邊貿易及文化交流等問題。此次訪問旨在加強中加兩國在各領域的合作與交流。

台灣出口貿易

【本報多倫多電】台灣出口貿易在近期表現強勁，成為全球貿易增長的動力之一。台灣企業在國際市場上的競爭力不斷提升，為全球經濟做出了貢獻。

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA
TEL. 682-7373

低息貸款

本銀行為進一步加強對僑胞服務，特提供以定期存款作抵押之低息貸款，利息為：
定期存款利率 + 1.5%

舉例：以定期存款七厘半計算，則貸款利息為九厘

特色：①借款額可達100%
②利率低於銀行最優惠利率

定期存款利率：

一至六個月	七厘半
七至九個月	七厘七五
十至十二個月	八厘
一年以上	八厘半

75,000.00以上利率面議

美金儲蓄存款 七厘

欲知詳情，請與本銀行貸款部接洽

本報休假期事

（一九八三年七月一日）
（星期五）為法定假期，本報休刊一天，（星期六）照常出版，（星期日）照常出版。

遷址啟事

洪啟者：本報遷往新址辦公，今後如有書信文件請照下列地址寄寄無誤。
點城民治黨體育會全啓
THE CHINESE FREEMASONS
9622-102 AVENUE
EDMONTON, ALBERTA
T5H 0B6

精工錄影修理

VIDEO & AUDIO SERVICES

4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

七天營業 24小時
免費保養修理

榮獲各名廠，特許為修理保養中心，專為方便和給僑胞更好的服務，由華人主理，服務第一，歡迎外埠寄來。

Authorized Warranty Service Depot
ZENITH, SANYO, FISHER, SONY, RCA, TOSHIBA, AIWA
COMPUTER SUPPLIES

日本名廠 BETA L 500 \$10-99
L 750 \$12-49
錄影帶同帶機，特平 \$69-95

Tel: 876-8320

廣告 招牌

下午七時至十一時
435-1070

招牌 書法

黃龍慶 437-5189
4705 GLADSTONE, VAN.

按摩蒸汽浴桑拿

專門為閣下解除精神緊張及肌肉酸痛
地址：溫哥華華埠士定東街一六四號電話：684-3434

華埠商業大廈

投資物業，一百至二百萬元。
詳情請電伍慧芬
Andrea Eng 681-4111
特別專權代理
MACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD.
16th Floor, Granville Square,
200 Granville Street,
Vancouver, B.C. V6C 2R6.

香港市場批發 九龍市場門市

236 EAST PENDER STREET 電話：669-5840

今期大特價

55磅鳳標香米	十九元五毫
一號泰國大蝦米	四元九毫九
珠江鹹三蒸	一元九毫九
味味麵	七元一毫九
舊庄公仔麵	七元一毫九
良友辣椒燻筍尖	九毫九

精工錄影修理

VIDEO & AUDIO SERVICES

4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

七天營業 24小時
免費保養修理

榮獲各名廠，特許為修理保養中心，專為方便和給僑胞更好的服務，由華人主理，服務第一，歡迎外埠寄來。

Authorized Warranty Service Depot
ZENITH, SANYO, FISHER, SONY, RCA, TOSHIBA, AIWA
COMPUTER SUPPLIES

日本名廠 BETA L 500 \$10-99
L 750 \$12-49
錄影帶同帶機，特平 \$69-95

Tel: 876-8320

廣告 招牌

下午七時至十一時
435-1070

招牌 書法

黃龍慶 437-5189
4705 GLADSTONE, VAN.

按摩蒸汽浴桑拿

專門為閣下解除精神緊張及肌肉酸痛
地址：溫哥華華埠士定東街一六四號電話：684-3434

華埠商業大廈

投資物業，一百至二百萬元。
詳情請電伍慧芬
Andrea Eng 681-4111
特別專權代理
MACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD.
16th Floor, Granville Square,
200 Granville Street,
Vancouver, B.C. V6C 2R6.

日推出蛋型三輪車

可怕之酒的確可怕

可怕之酒的確可怕

半前被綁架的六個外國遊客可能已全部遭
殺害。

他們說，

遊

架他們的匪

BB房上

半前被綁架的六個外國遊客可能已全部遭
殺害。

他們說，

遊

架他們的匪

BB房上

馬塔貝里蘭省首府布拉瓦岳的公路上被綁

馬塔貝里蘭省首府布拉瓦岳的公路上被綁

對上述地區的地質情況瞭解得不多

對上述地區的地質情況瞭解得不多

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and discoloration, characteristic of old paper. On the right side, the binding of the book is visible, featuring a dark, patterned cover material. The page is otherwise empty of any text or markings.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and discoloration, characteristic of old paper. On the right side, the binding of the book is visible, featuring a dark, patterned cover material. The page is otherwise empty of any text or markings.

印度衛生部在一項整
明中說，患痲瘋病者約
有四份一的人數屬於年

印度衛生部在一項整
明中說，患痲瘋病者約
有四份一的人數屬於年

與此相同。

與此相同。

來，因從鄂霍次克海吹來的冷風，受到不合時宜的寒冷天氣籠罩。

來，因從鄂霍次克海吹來的冷風，受到不合時宜的寒冷天氣籠罩。

震，災情之
重，不問可
知。

震，災情之
重，不問可
知。

10

10



經驗，担
保妥善，
免費估價
，有汽車
零件。

勝任車蓬按裝廠

由你的貨車轉變為有
蓋的駁車，已有二年

朱氏裝修

電話：433-9784

政府牌照

裝修改建

土庫閣格

大小工程

免費估價

FREE SPIRIT VAN

398 Kingsway Van. B. C.

Ph. 873-3361

另有長房合約

修過小窗柏文

[illegible]

 **Dogwood Realty**
柯其毅
公 司 : 876-8841
住 宅 : 437-6447
中文留話: 667-0813

NEW AW

▲送車期日即於
RD KALE, 本拿比五年新式大
屋, 地大好風景, 價廿萬九千。
▲5121 CLOVER 近華埠, 四
睡房屋, 首期 1.9 萬, 可接充銀期
▲桑拿浴室, 近華埠, 地旺, 價六
萬餘。
▲5767 ELSON 上下層完
成, 二車房, 三廁所, 五年
新, 試價十三萬。
▲本拿比 TOWNHOUSE, 千餘
▲唯 1 DOWNTOWN MINI
TUNE 生意興旺日做數百, 價六
萬元。
1648 ADANAC 近面好

生意房屋 免費估價



林文和

MICHAEL LIM

Res. 274-7278 (住宅)

United Realty Ltd.

3879 OAK STREET, VAN, B.C.

Office: 736-3831



完成，十二萬餘。
 ▲東區二睡房近及磨廿四年新，卅三呎地，九萬九千五。
 ▲東區柏文地，兩睡房屋土庫完成投資機會，十二萬餘。
 ▲近橋，兩睡房柏文，保養一流，六萬餘。
 ▲列治文三睡房靚屋兩間，四十呎地三年新業主急售，十三萬九千出。
 ▲萊里埠建屋地六十二呎，三萬餘。
 ▲蘭里一九五呎半地，三睡房屋，急售廿七萬九。

柏文投資

▲西區十三呎石屎樓，一睡房有十組，一睡房三組，50X140，廿四年新，保養一流全相添。開價

Lucky Realty Ltd. 好彩實業公司

公司: 273-0141

孫名豐 住家: 271-3617
DAVID SUN

▲列治文區被遺棄地，半邊七千九百，有價廉。
▲列治文區，新屋，五大房，環境優美，叫價八萬五千。
▲乾衣舖生意出讓，易上手，開價八萬五千。
▲屋地多塊，由七萬餘起，有華人建築。
▲現有買家急欲搬往住宅區，免費估價。

CATHAY PACIFIC REALTY LTD. 加華地產公司 GRACE LI 李蘭芳

公司電話: 324-1034
住家電話: 321-5394

急賣
▲城多利夾四十七街，標準地，三層房，叫價九萬二。
▲雲東區，三十餘年屋，大排地，土庫完成，交通方便。
▲城多利夾四十七街，十二年新，樓上三房，土庫全部完成，近巴士學校，取價相宜。
▲西區高尚地段柏文，二十餘組，有停車場。
▲東區新屋，大排地，樓上三房，土庫完成，近學校。
▲本拿比，六年新屋，材料上乘，風景優美，設有吸塵系統，千四尺，近學校，巴士，開價十三萬九。

BLOCK BROS. 王震偉 David Wong

bus. 321-6881 667-4866 直接長呼機
res. 261-6054 (24小時)
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C.

代理買賣地產物業，免費估價

▲蘇菲亞夾四十八街近舖，四大睡房，三層房，全屋翻新，前庭後園，地33X130，價十二萬五千。
▲二十八街近沙，兩大睡房，土庫，有土庫，木板地，風景好，地40.5X143.5，價九萬五千。
▲51街近沙，複層式三睡房，全屋翻新，土庫完成，地47X122，開價十三萬五千。
▲雲東區近PNE，兩睡房，單層屋，地33X107，價七萬二千。
▲四十八街近沙，全磚翻新，正層兩睡房，土庫有三睡房及廚房浴室，地33X138，開價十一萬九千。

百萬能實業公司 Canada Permanent Trust Ltd. 公司: 273-8161 住家: 274-2274 曾秀蓉 (亞B) B.A.

▲列治文七年新屋，環境優美，地60X100共3500多呎，五大睡房，三廁浴室，近小學，十五萬。
▲列治文，高尚地段SUNNYSIDE，四十一歲，土庫，另有大排地，近三千呎，要價二十一萬九千。
▲列治文高尚地段兩年新屋，四睡房，二千餘呎，雲石壁爐，有酒吧及JACUZZI，另有其他新穎設計，雙車房，要價十六萬五千。
▲列治文睡房六年新TOWNHOUSE，近地鐵，祇要價七萬六千。
▲雲東區近KNIGHT街，兩睡房，土庫另有一房間地33X113，要價九萬二。

BLOCK BROS. 伍揚聲 Eric Hong Tai

bus. 321-6881 (24小時)
res. 263-9345
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C.

代理地產物業，免費估價

▲八組兩睡房柏文，離半個街口，有獨立水電錶，最佳投資機會。
▲三睡房，乃街近沙，離小學一個街口，八萬五千九。
▲五十五街近沙，十萬九千。
▲東區四十八街，離一街口，三睡房，土庫完成33X130，九萬五。
▲三年新，廿二街近沙，五睡房，有桑拿，地40X123，開價十六萬九，急賣。

UNITED REALTY LTD. 3878 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6 PETER WU 電話: 736-3831 BUS: 324-6949 RES: 261-6890 FAX: 524-9581 No.1308

▲3026 CLARK, 上下五層四十九呎闊地，十一萬九千八百。
▲3411 MONMOUTH街，三睡房，四十四呎闊地，九萬二千。
▲新屋兩層五睡房三浴室，東四十一街夾ARLES街十六萬五。
▲三十七街夾BAMFIELD，三睡房，四十四呎闊地，十三萬九。
▲二一六 Waverley街，兩睡房，三十三呎闊地，十萬五千。
▲四二二 OJONH街，兩睡房，土庫完成兩睡房單元九萬七千五。
▲2121 25街西十三街，四年新屋，每邊五睡房，卅五萬。

OCEANRIDGE REALTY 胡國誠 JOHN WOO 文華大廈二樓 電話: 873-0507 688-1337 傳呼機 687-1985 叫3122

新屋舊屋電腦查盤
▲華東新屋出賣，2600呎，八街，33X122，平整地段，上下完成，可以用舊屋交換，開價十七萬餘，接洽請電。
▲兩年新屋3647 ADANA街，三睡房，三浴室，主人房有套房，雙層玻璃窗，熱水暖氣，業主過期取十三萬九千，包埋爐頭雪櫃，週末開放。
▲新屋兩層，3135 3139 E 廿八街近沙，觀建築完成土庫，週末開放。
▲本人從事地產多年，經驗豐富，為雲東地產會會員，可查詢任何新屋，例如八萬以上屋，如有買賣房屋，請親臨本公司(華東文華大廈二樓)接洽。

百萬能實業公司 FLORIO YUEN 阮光成 Canada Permanent Trust 公司: 682-6611 住家: 321-9831

▲著名唐餐館，日日爆棚六日營業，百餘座位，全酒牌，日做二千，有眼睇，售十萬餘。
▲溫哥華購物中心，一層高，穩健租客，年新高，外型美觀，舖前停車，無管理麻煩，收入接近10%，售一百六十五萬。

投資好機會!

▲WEST END六年新廿二街柏文，每年收入約十六萬，單邊位，設備一流。
▲本那比廿八街十四年新柏文，每年收入約十六萬七千，單邊位，交通方便，近CENTRAL PARK。
▲雲東新屋，街角地，上三房，土庫完成二睡房，十五萬九千。
▲本拿比，60X150地，觀雙屋，上三房下三房，樓下每月收租六百五十元，美觀風景。
▲雲東近VICTORIA及KINGSWAY，四房兩房土庫可出租，急賣！
▲東百老匯，三睡房，九萬四千五。
▲奇化街RT3地，價八萬四千。
以上盤盤請電
ANDY IP 253-0806 (中文電話)
736-3831 (公司)
UNITED REALTY LTD. 3879 Oak St. Vancouver.

世界地產燕梳公司 李忠雄 Allen Lee 住家: 263-3842 687-7711 68978 公司: (731-5811)

唐餐館急讓
▲八十座位，有酒牌，可做唐餐，年入十九萬，白石埠旺區，八萬九。
▲21東41街，兩房，有土庫，交通便，價十三萬七。
▲PANDORA 街4811，三睡房土庫完成，十三萬七。
▲新屋3407東24街，土庫完成，請查詢。
▲KAMLOOP 住屋一間，六萬九，屋主急賣。
▲6444溫沙街，兩睡房，土庫完成，十萬餘，清成交。
▲東區三睡房，西人屋，街角40X120 十三萬餘。
▲一睡房柏文，六百呎，三萬九，及五萬二。
▲頂樓單邊柏文，一睡房，交通便，五萬一。

滿堂紅 地產經紀公司 2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6B3 STELLA LEE 李兆梅 住家電話: 525-6983

▲東區乃路近三十三街一三三三，土庫一睡房，出租自住，十萬零九。
▲東區多利三十四街，一睡二房，土庫一睡房，三萬九。
▲東區三十三街，土庫完成一睡兩房，十二萬九千五。
▲白石埠果園連實業，一睡三三，日營五百，十四萬九。
▲蘇拿比果園連實業，一睡三三，日營五百，十七萬餘。
▲蘇拿比，七十六街，廿八萬五，另有七萬八，十一萬九，另十九萬，二十三萬九。
▲烈治文新地四畝，有仔屋及菜園，三十九萬五。

GARY YEE 余春池 736-3831 (24 HOURS) 住家電話: 327-3226 UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VANCOUVER

▲東區乃路近三十三街一三三三，土庫一睡房，出租自住，十萬零九。
▲東區多利三十四街，一睡二房，土庫一睡房，三萬九。
▲東區三十三街，土庫完成一睡兩房，十二萬九千五。
▲白石埠果園連實業，一睡三三，日營五百，十四萬九。
▲蘇拿比果園連實業，一睡三三，日營五百，十七萬餘。
▲蘇拿比，七十六街，廿八萬五，另有七萬八，十一萬九，另十九萬，二十三萬九。
▲烈治文新地四畝，有仔屋及菜園，三十九萬五。

偉邦實業 Vantage Realty Ltd. 郭少偉 Erik Kwok 公司: 874-6461 住家: 524-6998

(Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver)
▲六七八號BROADWAY街，近香港商場，一千五百呎。
▲廿八街及乃無街一千三百五十呎。
▲四十四街及四十三街，一千三百五十呎。
▲五十八街及城多利街，一千二百八十呎。
▲以上新屋全部三睡房，土庫完成。
▲千八號一街，三睡兩廁，土庫有兩房，土庫有兩房，九萬四千。
▲327號AUSTREY街，兩房一廁，土庫有兩房，九萬四千。
▲三年新好大屋，二千六百多呎，四房三廁，雙車房，近學校公園，十七萬餘。

Block Bros Realty Julia Young, B. Com. 楊偉玉 Bus. 321-6881 Res. 736-1039 地產買賣 免費估價

▲本那比三十三街，三睡房，土庫完成，七十三呎地，環境幽美，十四萬九。
▲華埠佐治街二百餘號，四層高堅固磚樓，適合商業，貨倉，柏文，等用途，二十五呎闊地，三十餘萬。
▲華埠希士街四百餘號，二十五呎闊地，適合商業，柏文等用途，價十四萬九。
▲近華埠兩層高堅固石屎工業樓宇，五十三呎闊地，租價相宜，三十五萬九。
▲近華埠兩層高堅固石屎工業樓宇，五十三呎闊地，租價相宜，三十五萬九。
▲近華埠兩層高堅固石屎工業樓宇，五十三呎闊地，租價相宜，三十五萬九。

方淑群 Diana Fong RES. 734-9552 BUS. 922-4221 876-8841 Dogwood Realty Ltd.

▲旺果仔舖，雲西區，入息五百元，業主急賣三萬五。
▲京士威夾四十一街，廿年新屋，四睡房，33X123，九萬餘。
▲編夾廿九街，四睡房，土庫完成，出租三萬九，九萬餘。
▲非沙夾廿一街，三睡房土庫完成，兩睡房，九萬餘。
▲乃夾廿九街，一年新屋，35X115，屋主急讓。

陳憲明 STEPHEN CHEN: B.S. 住家電話: 325-6075 DOGWOOD REALTY LTD. 876-8841

▲旺區商業樓入息好急賣。
▲本拿比，生財果舖長批，有住宅投資最好六萬五千且機勿失。
▲東十五夾乃街，三睡房，六萬五。

恆生實業燕梳公司 NORTHBRIDGE REALTY 馬尙才 JOHN MA 住家電話: 255-2116

▲近屋蘭菲街夾差利街，正層一千三百平方呎，土庫完成兩睡房單位，側門出入，雙層玻璃，近交通學校，詳情請詢，可用舊屋交換。
▲十一一年新三睡房雙車房，土庫完成，開價十四萬五千元。
▲城多利街夾四十三街，三睡房，土庫完成兩睡房單位，正層兩睡房，土庫完成兩睡房單位，開價十四萬五千元。
▲入息屋，三單位，每月收租千餘元，開價九萬九千。屋主願遷接充少銀則。
▲一睡房柏文，近舖街，管理費僅六十元，開價四萬九千。

新興實業公司 陳若松 Francis Chia ATLAS REALTY LTD. 片打東街164號 公司: 682-7204 住宅: 291-8165

▲雲東四個月新屋正層四睡房土庫全部完成十七萬九。
▲雲東十八年新屋完成土庫十二萬五。
▲雲東兩層兩睡房兩睡房八萬九。
▲五十九街果園連實業前舖後居，日營五百六十六萬九。
▲高骨林果園連實業前舖後居，日營五百六十六萬九。
▲二地連實業五十餘呎，批租好，有酒牌，四萬九。
▲近華埠果園，六萬九。
▲本拿比四睡房兩層，二十三萬。
▲百老匯近沙，一百座位唐餐館，九萬五。
▲車利城唐餐館連實業，六十五座位，取價十六萬。
▲兒童玩具店及動物店，位於大商場內，業主廉價出讓。

Karen Bond B.Sc. BLOCK BROS. 王太 公司電話: 622-3911 (24 Hours) 住家電話: 922-1957

▲522 BALLANTREE PLACE WEST VANCOUVER，風景優美，取價\$242,000花園洋樓，地大有形(112X166-140-204)。
▲西區十七年新屋出售，樓上樓下各三睡房，廚房，浴室齊全，祇價\$157,000。
▲北溫哥華吉屋出租，環境優美，交通方便，月租\$1,300。
▲西溫哥華半山區BRITISH PROPERTIES花園洋房多座出售，歡迎來電查詢。

BLOCK BROS. Alfred (Allie) Marr 馬耀儀 bus. 321-6881 res. 879-3765 5842 Cambie St. Van. B.C.

▲17年新屋，正層三睡房土庫三睡房，地大49.5X122，近沙夾21街，975，近沙夾21街，975，近沙夾21街，975。
▲24街近沙夾21街，三睡房，土庫完成，近沙夾21街，975，近沙夾21街，975。
▲編夾廿九街，四睡房，土庫完成，近沙夾21街，975，近沙夾21街，975。
▲生意連實業，年做廿萬，生財，瓜菜，花，有住宅單位，商業地，位於高骨林。
▲街角果園連實業生意，地，地點適中，價三萬三千。

PROPOSED NEW ISSUE

A.E. LePAGE CAPITAL PROPERTIES (物業投資基金)

A MAXIMUM OF \$25,000,000 DIVIDED INTO 1,000,000
LIMITED PARTNERSHIP UNITS

最高發行限額: \$25,000,000 (分作一百萬個“有限合夥”單位)
每單位認購價: \$25 最低認購額: \$2,500

請投資家注意

購買投資股份(即是股份人)可享受樓業及工廠業收入的租金,又可以免稅,包括資本投資。僑胞欲投資者,請用中文打電話索取章程。 872-2441

General Partner:
A.E. LePage
Capital Properties
Limited

DOMINION SECURITIES AMES LIMITED
P.O. BOX 10024
VANCOUVER, B.C. V7Y 1B2
ATTN: GREG ORTAS PHONE: 687-9411
PLEASE SEND ME A COPY OF THE PRELIMINARY PROSPECTUS
NAME: _____
ADDRESS: _____
CITY: _____
PROVINCE: _____ POSTAL CODE: _____
PHONE: BUSINESS _____ HOME _____

A preliminary prospectus relating to these securities has been filed with securities commissions or similar authorities in certain provinces of Canada but has not yet become final for the purpose of a distribution to the public. This advertisement shall not constitute an offer to sell or the solicitation of an offer to buy, nor shall there be any sale or any acceptance of an offer to buy these securities in any province of Canada prior to the time a receipt for the final prospectus or other authorization is obtained from the securities commission or similar authority in such province.

華語查詢電話: 872-2441

晚六時後電: H. ROSA
327-0193



我們供應材料並代為安裝
大理石、鑲嵌細工、牆、
壁爐、屋前等。任何地方
修葺都可, 免費估價。

D.K. 電視音響修理公司
專業技師
到府修理
各款電視
音響器材
取價公道
電: 270-4489
299-8056 (晚上六時後)

諾里冷氣工程公司
專辦大小商業及家庭冷氣工程
設計及安裝。保證滿意。
電話: 871-1039
3742 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

專做油漆
打地氈修理水喉、電燈、木
工。
電話: 873-1121

建利建築工程
KELLY CONSTRUCTION
免費估價
政府牌照
快速妥當
水電工程
土庫間格
新舊裝修
商業住宅
電話: 873-2566
321-5819

R & F ASSOCIATES
專人負責, 圖則設計
承建新屋及大小工程
請電: RONALD FRANKIE
420-9024 274-8128
(免費估價及申請建築許可證)

永興裝修公司
油漆、木、土庫間格
大、小工程。無任歡迎。
電話: 874-1846

有保險箱出賃
慎重安穩及秘密
Safety Deposit
Box Rentals
404 SAFEKEEPING
LTD.
404 West Hastings St.,
Vancouver B.C.
歡迎詢問
Phone 682-4043

加美移民顧問
投資移民
親屬移民
勞務簽證
學生簽證
延期、入籍及一切有關移民,
簽證之疑難問題。
地址: 緬街329號二樓109室
電話: (604) 689-9033

專門油漆
屋內屋外
大小工程
免費估價
324-9710
274-9384
李偉運公司
專運送裝修材料、油漆、
包工、井具什物搬運。有大樓
房代客存貯。
電話: 321-1498

精美印刷有限公司 G.M. PRINTING LTD.

新年聖誕送日曆 令您客戶盡歡顏

我們的宗旨: 是價廉物美、薄利多銷、大量平價供應
1984年度月曆、台曆、燙金日曆等。
我們擁有: 反映時代精神, 七色彩繪, 價廉物美香港
式月曆和台曆。
更有中國名畫家關山月、程十髮、陳潤庭、華三川
、吳青霞、黃幻吾等名畫家的作品為主題的具有高
度藝術水準的中國式月曆。
我們採取: 統一發運; 當地加印廣告; 當地訂裝供應
等方法, 盡可能內降低成本減輕消費者負擔。



廿一世紀
PHILIP WOO
胡志堅
PRUDENTIAL ESTATES
辦事處: 273-1744 8061 Anderson Road
住宅: 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2
▲西區尾(WEST END)
▲入息屋十三單位罕有投資屋, 開價
六十五萬。
▲雲東四十九夾KEER二睡房土
庫一房一廳, 開價十二萬。
▲列治文四睡房八年大屋, 00呎
LOT, 有八萬好銀期, 只售十三
萬九。
▲列治文三睡房平房大LOT, 交
通及購物均便, 只售九萬九。
▲列治文二睡房二層屋, 大LOT
只售九萬三。
▲列治文TOWNHOUSE兩間
二睡房七萬六, 三睡房八萬三。
▲列治文店屋生意出讓只賣二萬四
千元。

餐館廉讓
沙省中西餐館, 廉價出讓, 位
於高速公路口, 四圍有大酒店
及夜總會, 大停車場, 獨立大
廈, 二百一十座位, 烈酒牌生
意穩定, 每年生意八十萬左右
租平批發。詳情請自費電話四
時後: 306-764-6700彭祖接洽

大富公司

奇化街二六七號 電話: 669-2351

新張營業

專營: 唐山什貨、鮮果蔬菜、
急凍海產、罐頭食品。
酒樓用料, 零沽批發, 一律歡迎
新張期間, 一律九折 (除特價品及白米外)

21st Century

廿一世紀反熱窗門。
Short WaveLength Visible Light Rays Transmitted
Sealed Air Spaces
Heat Mirror Coated Transparent Film
Distortion Free Double Glazed Space Bars
Extruded Aluminum Window Frame
Thermal Break
Long 3-paned Heat Rays Reflected Off Heat Mirror
為 Insulating Glass Certification Council
給與“A”Level最高優異獎。
免費到府上送說明書和示範比較。
代申請電力公司750元貸款。
裝設外牆板, 美觀舒暢, 四十年保潔。
esclad vinyl siding... 半吋 GLASCLAD 外牆保潔板 為閣下節省能源
AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.

HEAT MIRROR WINDOWS.

在美國M.I.T.九年時間研究成功, 本世紀窗門科技大突破!
- 加設透明薄片, 反射熱量達99%
的紫外光線, 使屋內冬暖夏涼,
消除屋內傢俱變色。
- 享有4.35 R-Value, 比普通雙重玻
璃窗的保潔效果好多160%。
- 兩度空間結構徹底消除水氣。
- 兩個防盜鎖。
新

ROOFMASTER 235

屋背面, 最新圖案
保潔最好, (15年)
FASCIA - GUTTERS -
水潤和 FASCIA COVERS
連合一體, 容量多,
省錢美觀, 20年保潔。
並備有房屋 承運高向樓宇
繼續免費代客申請\$3000.00政府修補補助
請直接向陳先生接洽 傳呼機: 735-4967
Western Home Consultants
A Division of Western Industries Ltd.
1804 - 4280 Grange St. Burnaby, B.C. V5H 1P1
438-5953

GOLD MARKET ANALYSIS CERTIFICATE

Good for one market evaluation of your home.
Buyer is entitled to a market value analysis of his residential property by a CENTURY 21 agent. Return this certificate or call for an appointment.
JOHN SHUM PHONE: 251-6038 沈慶俊
CENTURY 21 TRADEWIND REALTY LIMITED
2710 Commercial Drive Phone: 872-0221
Retain this valuable certificate with your household documents.
沈慶俊 JOHN SHUM 公司 872-0321 住家 251-6038 傳呼機 667-0313

吉屋生意

△唐人街裕仁街11號小柏文十九萬餘, 好管理。
△40西11街, 標準地三房, 樓下二座完成十四萬餘。
△1851 E. 13街, 標準地, 上下完成, 開價十一萬五。
△483東13街, 好投資上下完成, 十一萬九, 地大。
△869 PINEBROOK 高層林低買八年新屋, 七萬七。
△750東7街, 一房柏文, 只價五萬餘。
△投資物業九萬九以下, 3278柏樂街, 1880東11街。
1832 E. 16. 1945 FERDALE & 2865 VICTORIA
剪下免費證書。歡迎查詢, 為同胞服務。

△七十一號近士利公園大廈, 六百五十萬。
△唐人街, 地點好, 禮物雜器店急賣二萬餘。
△高層林三組小柏文, 只價十一萬九。
△唐人街時裝店出賣四萬餘。
△2642 GRANVILLE 禮物雜器店急賣九千九百。
△1 PINEMOOD ESTATE 5.22畝地, 三萬餘。
△663 B MARKET HILL 小食店, 價三萬餘。

馮碧華
Cindy Fung
BUS: 299-1451
4415 EAST HASTINGS STREET, B.B.Y., B.C.

▲溫哥華東區, 三年新, 一睡三房, 土庫完成, 十四萬九千九百, 星期一至四時開放。
▲一睡三房, 土庫完成, 兩車房, 十五分鐘到唐人街, 開價八萬九千。
▲兩層屋, 四睡房一廳, 0000X0000, 開價十一萬九千。
▲一睡兩房, 有土庫, 適合小家庭, 開價十萬餘。
▲兩層屋柏文, 位於二樓, 開價七萬四千五百。
▲二睡房, 開價四萬, 另贈貨。
▲一睡兩房, 火爐, 4000X1100, 開價十二萬五千。
▲本拿比, 兩睡三房, 有土庫, 適合小家庭, 開價八萬三千五百。

Dogwood Realty Ltd.

何賽雄(梁太)
JOYCE LEONG
公司: 876-8841
住家: 255-4520

▲新屋頂, 有土庫近喜士定 25X60, 五萬三。
▲柏文地三睡房屋有土庫 25X157, 1587東五街, 七萬九。
▲平通全市工業地貨倉待連二睡房屋, 0000X0000, 喜士定夾夾城多利, 特價九萬九。
▲兩層房大屋土庫完成, 423東二街, 六月廿六日開放, 開價十一萬五。
▲本拿比街角大地屋屋十四年新, 兩睡土庫完成, 屋主急售, 二十二萬五, 抵買。
▲修理汽車公司連貨倉出賣, 城多利夾二街, 價廿三萬。

力調查 人手補缺

1

十元	十元	十元	蘇州
百	蘇	元	蘇

「根據我的經驗，小麗得復原，會經過的恢復，縮小以至無形。不過，世界上沒有絕對不可能的，所以我暫時……」

「你仍然不知道小麗會不會留下疤痕，要是疤痕真的消失，那麼這根小麗已不怎樣好看，再加上她的頭髮，怎麼很焦急？」小麗可能一輩子也沒有人要，這豈是笑話嗎？」

「美玉，事實不如你所想那麼嚴重。」招醫生安慰她：「就算有疤痕，祇要替她做一個小的整容手術就行了！」

「甚麼手術？」

「甚麼？現在不給她看？」

「第一，她的傷口尚未完全復合，第二，手術畢竟是手術，如果她已能復元，何必要動手術？」

「她的傷痕甚深，時常消失於無形？又或者顯示一定要顯？」

「二四月，最半年。」

發生這一次的事，大姐很內疚，我向你保證，從現在開始，我不會罵你，也不會打你，以前，我實在太過分了。」

「大姐，你教訓我，是爲了我好，不過，那輕運動罷，我真的很。」

「我明白，不過，就算你和凱瑞戀愛、談情，我也不會過問，因為這是你和凱瑞之間的事。」

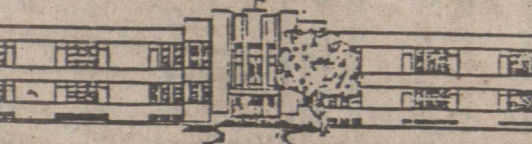
「凱瑞哥哥是三姐的男朋友，我不會搶三姐的男朋友。」

「你真好，在父母的面前維護我，不肯傷害美琪。」美玉眼眶通紅，擦了一把淚：「但是美琪怎樣看你？你樣子，都是和和美琪不好，我和美琪是姊妹。」

「大姐，別把那些不愉快的事記在心上，我早就忘記了！」

「你寬恕，那是你的美德。」美玉拍着姐的手：「凱瑞並不屬於任何人，你三姐根本沒有得到他。我知道你喜歡凱瑞，如果他也喜歡你。」

DORSET COLLEGE
 • 83年九月擴充，特大校舍及科學實驗室



(即前本拿比政府中學)

- 環境優良，設備完善及交通方便
- 歡迎各地學生，轉校學生及家長查詢
- 有專人協助有關83年一月入學手續。

TRANSFER CREDIT

TRANSFER CREDIT, 轉校
VISA及學生簽證。

- 詳情請電：291-8686 或到本校
250 Willingdon, Ave.
Burnaby, B.C. 近喜士定東街四千四百號
- 有關83年一月入學手續及VISA
請電：291-8686

安全駕駛學校

本人自四月已離開...



大自四月已離開「嘉華」
現已加入「安全」。
電話：876-8434 或 434-6441
(MIKE 周炳)

梁
LEE LEUNG
Phone: 254-1203

如屋大商
蒙頂小業
利旺明

通達駕駛學
No. 6, 246 East Broadway, (Broadway and Kingsway)
Vancouver, B. C.

學費特平 每時

承接土木工程
 及，新建築，
 免氣花建，
 估價，
 內外修，
 泥，
 沙油，
 天漆面，
 電工，
 律，
 拉，
 辦，
 修庫

地址：亞力山大街五二〇四號。

電話：二五四三。

八鐘 136元 免費

國際駕駛學校

International Driving Academy

師資優良 經驗豐富 歡迎蒞臨
 專人教授 考試筆試 精通越南

收費最平每小時

特價課程 \$139 起

校長：林伯茂 地址：386
 電話：684-3044 684

Alcan
Building Products



Division of Alcan Canada Products Limited
 41 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
 (Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)

**ALCAN公司冬季大貢獻，可以
 助你們在房屋改建，裝修保值方
 堅回許多金錢！**

ALCAN 公司專門供給及安裝鋁質及 VINYL 外牆玻璃窗，保暖玻璃窗，防風門，騎樓欄干，露台光室，水溝及下水渠等。

無條件免費估價，請購買可靠的 ALCAN 公司產品

司華語職
GARY WOI
接洽。



電話：526-0828

「半年了，美玉暗着。」這年冬，仔叫小麗
樣見人？」
「小麗」的頭髮，一直蓋在眼睛上頭，貼上
塊膠布，根本沒有人看見！」
「那頭髮長，真的可以遮眼？」美玉笑
下：「小麗甚麼時候可以出院？」
「讓她多住一兩天！」
「小麗出院後，想立刻上學，她爺爺想學
的功課。」
「不，暫時絕對不可以上學，她的傷口新
萬一個皮球踢進去，傷口裂開那裏麻煩，還
留疤呢，多耽一個星期，那時候，她的身
也完全康復。」
美玉回到病房，開巧病房內，祇有小麗一個
人，站在意前。
「小麗！」美玉走到她的身後。
「大姐！」小麗立刻回轉身，對美玉，她還
有點害怕。
「我們談談！」美玉溫和地，拉着她的手，

何栢攝影院 HO TUNG STUDIO
13 E. PENDER ST.
688-2333 681-5848

十四週年 特價酬賓

全家入籍 黑白 相四張 4.80
護照 彩色 相四張 8.80
菲林 翻印 每張 0.35
放大 5x7 每張 1.20

成人 8×10 每張 1.99
 兒童 4×6 每張 0.99
 SLIDES 晒相每張 0.49
 精拍結婚相 (新娘禮服免費借!)
 家庭相、學生畢業相、貨辦相、彩色磁碟相、
 主理人 何利 英皇皇家攝影學會會員

喜迎餅仔
 新鮮蛋麵
 鮮春捲皮
 鮮芸豆皮
 濕氣炸麵
 濕氣炸麵
 花旗炸麵
 雲下乾麵
 花旗乾麵
 五香十扎
 客沽批發
 所用材料
 日昌豆膏
 25上等黃豆
 寫土

接送

收費低廉

電話: 874-0032 25152

STOP

免費接送
粵國英語

20
小時

士定東街
6039

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富

全程130元, 並有筆試班。

馮坤威校長 294-4000

207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全
 安全駕駛學校 程
 收費公道 歡迎補鐘等 130
 各級筆試 的士牌
 教師日夜電話 元
 周炳麟: 876-8434 黃渭賢:
 岑試源: 327-7053 681-0430 日間
 327-6446 晚間

預言家 國 左筆權

王講華僑之聲電台命相人生·命理

精批命理 · 標準

龜卜易卦 · 天星擇

精究陰陽風水定

接批外埠命書

新知舊雨 · 移玉

DARIN BDC #211, 611 MAIN ST. VAN CO.

溫哥華唐人區緬街611號 大門口

華商業大廈二樓候教 貴客賜 請上二

現寓溫哥華信箱節目相許日

「以後不要再託賓氣。」

「我有追求的權利。」

「好聲好大的聲音，他幾乎用足了全力吼出來，臉都漲紅了，隨着臉部血液減退，我聽到不穩而充滿怒氣的激動語聲：『跟我鬥？妳改裝好嗎？妳不能永遠這種態度生活，那樣的生活不適合妳，那個女孩，不過合每一個人。』」

「謝謝你，我一點都不需要教訓，不用設改裝，我喜歡這樣，因為這是我自己選擇的，你沒有自己選擇過這一件事，所以你了解，當你選擇一件事，而且實行了，那意義對自己來說，是偉大而充實的。」

「我了解，因為我有了一件事情的選擇，這一秒鐘選擇的。」

「『一秒鐘選擇的？』」

「我決定要改變妳，我相信我會做到的。」

麻 擇 以 己 更 以 那 液 的 希 望

榮 豐 海 鮮 公 司

WIN FUNG SEAFOOD LTD.

E. PENDER STREET VANCOUVER B.C.

669-8588

專 營 游 魚 水 帶

歡 迎

惠顧。



水海鮮
蟹，龍蝦，

豆腐廠
HONG CO.
，歡迎惠顧。

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver.

香港式高級食品
 新鮮河粉
 全旦生麵
 上海麵類
 雲吞皮
 春卷皮
 逢星期三休息
 歡迎惠顧
 香滑可口
 實佳味美
 營養衛生
 機器製造

校長：方國強夫人
 電話：298-4623

130元

優良
 聲譽
 公平
 快捷
 相尋
 試

9

校長：楊友權 公假日照常服務 學生九折優待

宇宙駕駛學校
Universe Driving School.

校址：百老匯西街119號7室
免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班
特價八小時課程 \$ 136
電話：874-2524
437-9617

志龍駕駛學校
Perfection Driving School
地址：7229 緬街近 57 街
電話：324-3645
本校教師，全埠經驗最
豐富。保證捷法速成，
普通班 \$125 元。絕不
拖鐘。

教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

(45)

佛

「你很疑惑，你是應該疑惑，但我要告訴你，她就是我的女朋友，以前是，來也是！」

我的嚴肅使他不再笑，使他相信我在胡扯，但疑惑在他眼中存着，一絲未存着。

「——爲什麼？這是爲什麼？」

「你還不明白？你該明白了。」

「可是妳——妳爲什麼便自己與別孩子不同？妳爲什麼要這樣呢？妳分明以做一個很正常——我是說，妳可以像女孩一樣。」

他也覺得自己用正當兩個字有辱於我，而我也些微的感到侮辱，這傢伙，這下的傢伙，他憑什麼對我來這番鬼話。

還是將，不是滅的，是可別的地獄，我。

勝利汽車身修理廠

VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.
1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3

Phone: 255-1726

Specializing in
Custom Painting & Bodywork
Straightening & Wheel Alignment
Complete Mechanical Repair
B.C. Claims

▲代辦理 I C
▲全車身噴油
▲I C B C 修
▲車身免費噴
▲I C B C 噴
者。(免費 T
▲專人修理大
價錢特平，新
一律七五折優



BC一切手續。
翻新由二百九十五元起。
理費如超過八百元者（全
私人修理費如超過五百元
UNEIUP）祇收零件
小汽車工程。
張期內，凡持此廣告來，

POWELL
PH
VICTORIA
PANDORA
LIN
HASTINGS

中英洗地毯
各式機器，上門洗各種
地毯，即日可成

4.

德生
鑄製車
海又海
慈願堂
分担香

39. 1745
 與我們交朋友以
 担嗎？ 請電：

即日洗即可用
 不退色、不縮水、不
 掉色、保證滿意假日晚
 上照常服務，特價優待
 胞胞零購走購只收36.95
 晚購另加12元晚間電話
 253-0982 251-1684

還不開。
 你不想又想不通
 遺道病痛死亡

SUNRISE MARKET Ltd.
 00 Powell St
 aucover & C
 hone: 695-8019

日光

口昇壹腐
 雜貨公司

一零油夾炸鮮鮮鮮鮮新中

西洋菜 豆腐 魚 茭 魚 豆 批 款 迎
 貨 菜 類 奶 花 滑 角 丸 朴 批 款 迎

高級駕駛學校

4477 Main St. Advance Driving School

吳志強 專人輔導英語筆試 全程

CLASS

4	5	6
---	---	---

 130

872-8717 元

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3351 KINGSWAY

歷史悠久，經驗豐富

電話：435-0581

435-9020

全
程
120
元

教師：黎美英 MAY LAI

城市駕駛學校
City Driving School
4484 鍾街近廿九街
電話 874-4544


蘇偉勝

師經驗豐富，精通國粵中英，
耐心教授指導考取執照。(專誠為僑胞服務)

聯合 駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
址: 823 E. Hastings 東街 (近唐人街)

歡迎查詢	各級車牌	天天考取	各級筆試	日日夜夜	免費接送	收費公平	捷快速成	講解詳細	經驗豐富
優待	九折	移民	新移	學生及		元	130	131	全
電話	及姓名	下	請留下	曹先生或	371	3371	21-3371	253-	話

的 是 將 是
 的 可 愛
 勝利汽車修理廠
 VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.
 1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3
 Phone: 255-1726
 Specializing in
 Custom Painting & Bodywork
 Straightening & Wheel Alignment
 Complete Mechanical Repairs
 B.C. Claims

 POWELL
 PH
 VICTORIA
 PANORA
 LIN
 一律七五折優待。
 者。(免費TUNEUP) 廠虧
 價人修理大小汽車工程。
 信誠特平，新張期內，凡持此廣告

英生老道痛痛死
 諷刺事想又想不通
 渾又道不開。
 您願意與我們交朋友
 分担重担嗎？ 請電
 439-1745

00 Powell St
Vancouver, B.C.
Phone: 695-8019

SUNRISE MARKET Ltd.

日昇豆腐
雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑 荳魚豆腐 菜鮮西
歡迎批發 肉瓜雜
貨

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
吳志強 專人輔導英語筆試 全
CLASS 4 5 6 130

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3351 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
電話：435-0581
435-9020
全
程
120
元

城市駕駛學校
City Driving School
4184 鋪街近廿九街
電話 874-4544



蘇偉勝

師經驗豐富，精通國粵客英

聯合 駕駛學校
 UNITED DRIVING SCHOOL
 東街 (近唐人街)
 地址: 823 E. Hastings
 歡迎查詢
 各級車牌
 天天考取
 各級筆試
 日教授
 免費接送
 收費公平
 捷法速成
 講解詳細
 經濟費省
 學生成熟
 學生及新移民
 121-3371
 電話

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱸魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

利昌海產公司

片打街東260號

電話：六六九一六六〇



想借錢?

聯邦(政府)商業發展銀行
FEDERAL BUSINESS
DEVELOPMENT BANK
885 Dunsmuir Street
Vancouver, B.C. 681-7484
本銀行為聯邦政府企業公司之一,提供五年
固定利率長期貸款,協助:
● 購買樓宇、商場、廠房、機械及各種生財
● 擴充生意、購買或發展現生意、或發
● 展新地產。
● 增加生意活動資金、存貨、或將現款利息
● 短期貸款改為固定長期貸款等,或減低
● 應付之帳項等。
● 並附設:小型生意顧問、商業管理訓練班
● 及免費商業諮詢服務。詳情請到本人處
● 洽談。
Richard Wong
黃國裕啓

菓王

宜數百人摘好地菓。每天
有巨型巴士接送,如有意者
請每天下午七時後,與牛
嬌接洽。
電話:874-0142或874-6272

急讓

雲東旺街果舖,長批,有649
● 日營七百五,年賺四萬,可發
展,六萬五。另點貨。電詢:
CHARLES LEE李偉謙
BLOCK BROS 公司
321-6881
或傳呼機 687-7710
PAGER 1880
住家:430-5530

商用冷氣

住持倫志按十四小時
電話中應酬修理服務
四二二及順理保
〇〇省,政府快捷工
八二牌款可程
五二照迎索
一八
Fairway Refrigeration Co.

忠誠建築裝修
吳先生治
電話255-3301
內外陽台土庫翻新
內外油漆
批發磚瓦 房屋翻新
批發磚瓦 房屋翻新
(請早或夜間)
電話:872-4679
黃氏的魚社

釣魚導遊
優待僑胞供給釣魚,釣具魚
餌專人帶領,經驗豐富,安
全可靠,保證收穫,請
電話:327-1048
黃氏的魚社

標記洗地毯
專業洗各種地毯,換地毯
換地毯,磨地毯,換地毯
價格特平。
電話:353-5672
CCT建築公司
承接改建舊屋,油漆,整
台,土庫,免費估價,電
CHRISTINA 千六九
876-9625

汽車出售
七一年NOVA綠色汽車,
車行六萬餘,出售一
電話:254-3332
車行六萬餘,出售一
電話:254-3332

貨車搬運
價錢公道
電話:254-5802
253-1728
324-4173

唐人雜貨代理
老字號,金港招牌,包
無不齊,日做三千
電話:874-7077
轉:321-4714

宜百餘人摘好地菓
地菓好價錢高,合工價例。有首先電
話通知,預約時間報名,並攜帶車
身來本公司,安排好人政。準備車
有大型巴士接送。報名從速,請與
公司許太接洽。
6216 KNIGHT ST
電話:327-9676

宜百人摘好地菓
有意請打電話報名,預備
車接送電話:255-1806
或271-7544梅蘭治
日班熟手女金檔
有意者,請到士定東街
110六面議
請經驗中西廚
CHILLIWACK路
懂英語,薪金從優。請七時
後,自費電話:
112-792-7344

餐館請人
企圖要英語流利,送餐兼打
雜,要說英語,炒麵,要有
專業經驗。2752 K1
電話:438-2821

請經驗中西廚
亞省卑詩省,一名,薪優包
食住,自費電話:
403-742-6757

誠聘
七名活動力與香港,台
灣及馬來亞有生意聯絡的
人仕,請帶電話上午九時至
下午六時530-4544

替香港親妹徵婚
有女二十四歲,英中學程度
有良好職業,中等身材,貌
端莊,未婚,有子,身體健
康,無不良嗜好,有職業,
請電:253-8562
高太面洽

清靜柏文出租
在二樓一房,一廳,一衛,雪櫃
地盤寬敞,適合學生,京
士威同乃街,交通方便。
電話:873-5603

土庫出租
舖廿八,二房,一廳,各樣
齊備,獨立門戶,交通方便。
近學校,有意者請在六點
後電話:873-0868

潔淨土庫出租
十九街近福,獨立門戶,地
頭寬敞,適合單身或學生
電話:876-1752

土庫出租
一房或兩房,六三火C/A
M BIE街,適合學生或夫
婦。電話:324-8055

正層平租
二房一廳,各樣齊備,近
PNE有電。
電話:255-2571

新屋土庫出租
三層土庫出租,獨立門戶,
不吸煙家庭,三至八時,請
電話:321-1859

新屋土庫出租
二房一廳,交通方便,近
電話:325-1431

土庫出租
一房一廳,廚房浴室齊備,交
通方便,各門戶。
電話:879-6082

親柏文出租
一房一廳,爐頭雪櫃地盤齊
七街近乃及沙,月租三
百四十包熱水暖氣。
電話:327-7828

吉舖出租
四三九,士定東,本拿
比。電話:253-9578

新屋樓下出租
二房一廳,廚房齊全,交通
方便。電話:435-0054

新裝修土庫出租
二房一廳,獨立門戶,各樣
齊備,交通方便,租金相宜
電話:321-3615

土庫出租
二房一廳,近七街乃,適
合家庭。電話:254-4869

新屋土庫出租
二房一廳,交通方便,近
電話:324-4869

平地樓下出租
光潔平地,二房一廳或三
房一廳,有廚房浴室,交通
方便,近商場,位於九街與
RENEWAL
電話:251-1408

新土庫出租
二房一廳,各樣齊備,近沙
比。電話:325-8888

土庫出租
二房一廳,廿八街近乃,適
合家庭。電話:274-0282

樓上出租
四房二廳,近沙比,近學校,
交通方便,近沙比。電話:
四三九一六三三

土庫出租
二房一廳,近七街乃,適
合家庭。電話:254-4869

柏文招租
位於 975 E. BROADWAY (東百老匯)
▲一睡房及兩睡房。●地下停車場。
▲地點好,近巴士,學校及購物。
▲現代式用具。●華麗舞台。
▲給予150元搬遷費
月租從三百七十五元起,請與
接洽 CAROL 873-4195
RANCHO REALTY 430-3168

一房一廳土庫
近維多利亞街,爐頭雪
櫃齊全,交通方便,
適合家庭或學生,另有房
電話:255-5622

獨立門戶房
適合夫婦,包暖氣,熱水近
DUN DR
電話:253-8662

樓上全層出租
二房一廳,交通方便,
三層一廳,各樣齊備,
電話:327-1381

新屋樓下有房
合不吸煙愛靜學生
交通方便
電話:325-5035

土庫出租
二房一廳,近七街乃,適
合家庭。電話:254-4869

土庫出租
一房一廳,魯拔火廿九街
廚房齊備,有地盤,獨立門
戶。電話:430-3337

土庫出租
一房一廳,各樣齊備,近學
校巴士站,月租二百五十元
包水電。
電話:254-7665

樓下出租
東區二房一廳,新爐頭,雪
櫃,廁所浴室各一,廚房有
兩大櫃,近學校,近商場,
交通方便。電話:254-3465

新屋樓下單人房
平租,爐頭,雪櫃,浴室齊
全。一五六〇號十九街東火乃
街。電話:876-4792

市中心平租
單身套房,月租1111三三
包暖氣及電。540
BELMCKEN ST.
電話:681-7095

土庫出租
二房一廳,近七街乃,適
合家庭。電話:254-4869

土庫出租
一房一廳,魯拔火廿九街
廚房齊備,有地盤,獨立門
戶。電話:430-3337

土庫平租
兩房一廳,各樣齊備,近乃
磨火土庫,近學校巴士站
獨立門戶。
電話:464-3380

土庫出租
交通方便,近學校,二房一
廳,廚房齊全,月租二百三十
元,近沙比。電話:254-3465

有土庫出租
二房或三房一廳,另有適合
餐館,車房,爐頭一個,出讓
電話:254-8986

樓下出租
二十街東火乃,交通方便,
廚房齊全,獨立門戶
合學生或單身女士
電話:437-7080

新屋樓下出租
一房一廳,交通方便,適合
小家庭,有意請晚五至九時
電話:437-9692

土庫出租
一房一廳,各樣齊備,獨立
門戶。電話:873-1942

效力宏大
本報廣告

高雅洋服
溫哥華KNIGHT ST (乃街) 3917號
電話: 872-4922
承接改衫, 訂做西裝
梁相業

建築商新屋自賣
6350 WINDSOR ST 33x122 \$169900
5457 COMMERCIAL ST 33x122 \$169900
5885 Argyle St (2 Yrs old) 1095 E 29Ave. 50x110 (1800 sq.ft.) \$229000
所有房屋土庫完成
A.B.M. CONSTRUCTION LTD
NONY 876-4346 or RICK 327-8661

建美電器行
TEL. 251-5557
612 E HASTING ST. BC
電 爐 電 洗 各 電 飾 保 文
相 關 顧 機 理 器 理 裝 換
• 誠懇迅速 • 取費公道 •
• 高價收買 • 舊電器 • 批發 • 舖頭 •

專印喜帖餐紙
請電六八五-八九四一

林佐士木工程
泥水造木 土庫裝修
內外油漆 陽台車房
各款廚櫃 大小工程
電話: 299-8056

嘉華冷氣工程
煤氣暖氣冷氣凍房
TEL: 251-1616
2044 TURNER ST.
請△△△氣食牛大專
電日快收改機凍機切小商科
黃夜捷費府熱房餐瓜雜業裝
耀服妥從牌水冷氣館菜貨家置
室務當廉照爐暖貨肉店庭修

裝修公司
住宅, 露台, 陽台,
土庫等翻新工作妥當
保證滿意, 價錢合
理。請電: VICK
687-5919
926-9193

專門起屋
新昌建築工程公司
專門承建新屋 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨快捷妥當
一參加我們的起屋計劃, 可節省二萬元
電話: 255-9147

鐵器舖出讓
地點旺, 生意有潛力, 只賣
多活公司 876-8841
住家: 261-1585
士多出讓
日做四百, 用具新穎, 千六
百尺舖位, 只售二萬八千,
馬先生多活公司
876-8841
住家: 261-1585

蘇迺毓
CLIFF TO
住宅: 421-3430 DOGWOOD REALTY LTD.

包辦一切房地
免費估價
產物業生意買賣
賣, 最佳服務
, 保證滿意
, 每日電腦新盤
, 歡迎電詢
, 代辦低息貸款
及政府補助
間出售或交換
有政府補助
間出售或交換

David To B.A.
住宅: 325-9506
電話: 667-3035

UNITED REALTY LTD.
YULAN WONG 黃小姐
住宅: 437-1940
住宅: 437-1940
住宅: 437-1940

餐館廉讓
位於士嘉堡中區餐
館位三十四個一流有
請電: 467-6711
夜: 467-6711
住家: 467-6711

HILLCREST PLUMBING
三件頭彩色浴具, 原價\$510, 現售\$299.50
CRANE水喉, 多種顏色, 原價\$178.50, 現售\$99.50
不銹鋼水喉, 原價\$146, 現售\$99.50
多種顏色不銹鋼水喉, 原價\$32.50, 現售\$19.95
另有各種顏色不銹鋼水喉, 適合土庫用, 半價出售。
其他水喉用品, 請到敝店選購。

捷美設計室
437-3787
發展地產
發展地產
發展地產

David Transfer
254-5691
香港移民, 專做運送
電話: 254-5691

偉發建築
油漆, 免費估價
油漆, 免費估價
油漆, 免費估價

中明
油漆裝修大小工程
土庫閣樓屋頂補漏
免費估價
請電: 325-5459

防盜
供應家庭及工商
防盜花窗, 內外鐵閘
花園欄杆, 及修理工作
保銀雙窗大平賣
安裝費可省15-30%
安裝後暖氣損失可大量減少, 冬暖夏涼。

職怡裝修
電話: 254-8967
免費估價
免費估價
免費估價

精工電器
電話: 274-9384 327-2607
324-9710
家庭電器
家庭電器
家庭電器

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俱等
承接泥水木工傢俱等
承接泥水木工傢俱等

BING PLUMBING & HEATING
831 COMMERCIAL DR. VAN.
254-4935
254-4935 炳記
安裝水喉, 暖氣工程
接駁政府大渠
修理土庫漏水
SALES & SERVICE

永聯企業有限公司
WOSAN ENTERPRISES LTD.
營業部陳列室及工場
8979 Young St., South Chilliwack B.C.
電話: (604) 792-5132
(604) 792-6819
一九八四年度月份牌附有加拿大及
唐人節期以香港出版價接受訂購
歡迎索取樣本及價目單九月廿日截止
(為免 貴客舟車之勞, 特在華埠舖街
525號 陳氏茶館內備有樣本 歡迎
隨時取閱或訂購)
N.C.R. 紙牌 每本 1.30 (兩聯50套)
普通紙牌 4x7 每本 1.00 (兩聯50套)
七彩牌 每套 250.00 (五聯50套)
軟牌 每套 250.00 (五聯50套)
外賣 餐紙 8x11 每盒 2600 (連印廣告面)
七吋圓形餐紙 每盒 1800 (連印廣告面)
6x8 方形餐紙 每盒 2200 (連印廣告面)
不銹鋼餐刀 每打 3.60
餐匙 2.50
餐叉 2.00
餐叉 2.55
特等瓷餐具
4吋碟 每打 7.20
7吋碟 22.00
9吋碟 36.10
10吋碟 54.60
12吋碟 52.50
像骨碟子 每打 285.00 (連印廣告面)

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204
春季大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9.99
百分百純正粟米油 \$3.80
金牌即食麵卅包庄 \$4.99

好消息!
專代客申請政府補助三千元!
頂好建築工程
PAN VAN CONSTRUCTION
日間: 688-3018 夜間: 277-8247
油漆裝修 土庫閣樓 露台車房
房屋加建 店面改裝 大小工程

永明眼鏡公司
Brilliance Optical
Tel: 8730129
睇呀瞓瞓, 想配眼鏡!
來電預約方便貴客
有專人上門接洽
可代客預約驗眼
精配各款式眼鏡
專誠為僑胞服務
價廉物美最公道

司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7595
各種香煙
各種香煙
各種香煙

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理技裝內食, 牛奶, 菜蔬櫃
日夜服務, 免費估價。
電話: 298-1431 朱先生

區煒電子電器工程
A. V. SYSTEMS LTD.
廿四小時電話: 253-3608
專門安裝修理 ▲防盜警鐘 ▲改
良栢文火警系統 ▲大小電器工
程 ▲栢文通話設備 (Intercom)

蘇湛成建築公司
Otto Su Construction Ltd.
承建新屋 圖則設計
房屋改建 水電工程
工作妥當 價錢公道
TEL: 254-1780 晚上六時至12時

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel No. (604) 438-2452
批發, 新到鮮靚
黑葉荔枝
唐山枕頭冬瓜
湖北鹹蛋
蓮藕馬蹄
粉葛木瓜
雪豆芥蘭
生薑蒜子
抽氣鹹菜
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸

福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. Georgia St.
Vancouver, B.C.
Canada, V6A 2A3
Tel: No. 604-255-3030 604-255-0132
專營批發:
唐山雜貨 罐頭食品
日本冬菇 元貝魚翅
酒樓用品 豉油醬料
冰霜魚蝦 各類蝦肉

加拿大皇家銀行
ROYAL BANK
本行經辦 銀行業務
支票往來 定期存款
私人貸款 房屋按揭
協助發展 工商投資
國際貿易 信託簡便
服務週到 歡迎垂詢
總行四〇〇號 (夾士嘉堡) 電話: 665-5240
片打東街二六九號 (華埠分行) 電話: 665-6925

長城公司
溫哥華士嘉堡東街336號
TEL: 669-0833
新到大批大蒜片
每箱二十五公斤
只售一百一十
零沽批發, 無任歡迎
富劉
8A地址承接裝修
7V地址承接裝修
9V地址承接裝修
14地址承接裝修
38地址承接裝修
89地址承接裝修

(本文由雲高華世界佛教會佛恩寺資料室提供)

英文電話：274-649

參茸藥材，海味什貨
直接進口，貨質上佳
價錢公道，歡迎參觀及選購
每期推出大量特價品

剪此告白來，可獲九折優待。
特價品除外